



《托拉·奥尔》·帕拉沙 VAYISHLACH · 玛玛尔 2

וישובו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך...

使者回到雅各那里，说：“我们到了……”



谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/2/

1 וישובו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך אל עשו וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו.

“使者回到雅各（יעקב）那里，说：‘我们到了你兄弟以扫（עשו）那里；他也正来迎接你，并有四百人随同。’”

פי' תשובת המלאכים הוא כך שעם היות שמתמתך ראוי ונכון מאד שיומשך אליך מבחי' המקיף דתהו מאחר שנמצא בכ השלימות של התקון

解释如下：使者们的答复是这样的：尽管因你之故，本来极其合宜、恰当地从混沌之境（תהו, Tohu）的环绕之光（מקיף, makif）这一层面引下光来给你，因为你里面具备修复之境（התקון, Tikkun）的圆满；可是又能怎么办呢？阻碍在你兄弟以扫一方：他仍在下方，处于破碎状态（שבירה, shevirah），尚未得到任何净化。

אבל מה לעשות שהמניעה היא מצד עשו אחיך שהוא עדיין למטה בבחי' שבירה ולא נתברר עדיין כלל וא"כ איך ישפיע לך משרשו המקיף דתהו הנ"ל מאחר שהוא בעצמו עדיין למטה.

既然如此，他自己仍在下方，又怎能从自己的根源把上述源自混沌之境的环绕之光赐予你呢？

2 והראי' [והראיה] ע"ז שהוא בשבירה הוא כי וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו. פי' ד' מאות איש

הם דינים קשים של החיצונים הנמשכים מן ת' בתי דינין קשין דמשתכחין כמ"ש באד"ר [באדרא רבא].

他仍处于破碎状态的证据是：“他也正来迎接你，随他同来的有四百人。”也就是说，这四百人代表外在势力的严厉审判；它们源自现存的四百座严厉审判之庭，正如《Idra Rabba》（אדרא רבא）中所写。

3 וכנודע ששרש שרשם של ד' מאות איש הנ"ל נתהווה מן ד' מאות שקל כסף שנתן אברהם אע"ה [אבינו עליו השלום] לעפרון.

众所周知，上述四百人的根源之根，源自我们的先祖亚伯拉罕（אברהם），愿他平安，付给以弗仑（עפרון）的四百舍客勒银子。

שהד' מאות שקל הנ"ל הם ת' עלמין דכסופין דירתי צדיקיא לעלמא דאתי דהיינו שהם בחי' אורות שפע ענג העליון הנמשכים מבחי' עתיקא קדישא

因为这四百舍客勒银子，就是义人（צדיקים, tzaddikim）在来世所承受的四百个渴慕世界（כסופין, kisufin）；也就是说，它们是至高愉悦（תענוג, taanug）之流所发出的光，源自神圣古老者（עתיקא קדישא, Atika Kadisha）这一层面，

שהוא בחי' ממוצע בין עצמיות הא"ס לעולם האצ"י כנודע שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים ומשם נמשכו השפעות ענג העליון לצדיקים לע"ל [לעתיד לבוא].

这一层面介于无限者（אין סוף, Ein Sof）的本质与流溢界（אצילות, Atzilus）之间。众所周知，冠冕（כתר, Keser）介于流出者与受流出者之间；由此，至高愉悦之流被引至义人那里，使他们在未来时代享有。

וזהו ענין ת' עלמין דכסופין והם ד' מאות שקל כסף הנ"ל. ונק' עובר לסוחר כי כתר נק' סוחר לשון (שבת יג.) סחור סחור שהוא בחי' המקיף לכל ההשתלשלות.

这就是四百个渴慕世界（kisufin）的含义，它们就是上述四百舍客勒银子（kesef）。它们被称为“可在商人之间流通”（עובר לסוחר, over lasocher），因为 כתר 被称为商人（סוחר, socher）；这个称呼源于（Shabbos 13a）“绕着走，绕着走”（סחור סחור, sechor sechor）这一说法，因为它是环绕整个逐级下降的世界链条（השתלשלות, hishtalshelus）的包围之光层面（מקיף, makif）。

ות' עלמין דכסופין הנ"ל הם עובר לסוחר שהם באים ונמשכים מעצמות אא"ס [אור אין סוף] שלמעלה גם מהכתר ועוברין ונמשכין בהכתר ומשם נהרין לצדיקא לע"ל [לעתיד לבוא].

上述四百个渴慕世界就是“可在商人之间流通”[经过环绕者]；它们源自并被引自无限之光（אור אין סוף, Or Ein Sof）的本质，这一本质甚至高于 כתר；它们经过 כתר 并被引过其中，再由那里向义人照耀，使他们在未来时代享有。

וענין הנתינה לעפרון הי' [היה] בדרך ענין ירידת הביירוים כדי להוציאם אח"כ ממנו בתוס' [בתוספת] ברכה כו'.

而将银子交给以弗仑，是一种 בירוים（birurim；待精炼的神圣火花）下降的方式，为的是之后从他那里将它们取出，并使之增添祝福，等等。

אך ביני לביני הן שירדו כ"כ [כל כך] למטה מטה ונעשו בחי' ד' מאות איש לעשו. והוא בחי' ש"ק כמ"ש (ישעיה נ) אלביש שמים קדרות ושק אשים כסותם.

然而，在此期间，它们下降得如此之低，以至成为以扫的四百人。这就是麻布（שק, sak；字母数值为四百）这一层面，正如经上所说（《以赛亚书》50）：“我使诸天披上阴暗，以麻布作它们的遮盖。”

וכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] (סנהדרין קא.) התורה חוגרת שק כו' דהיינו שנתהווה בחי' לבוש שק שהחיצונים יונקים ממנו ולע"ל [ולעתיד לבוא] בגמר כל הביירוין כשיבולע המות לנצח (זכריה יג)

同样，我们的先贤（愿其纪念蒙福）也说（Sanhedrin 101a）：“妥拉束上麻布”，等等；也就是说，由此形成了一件麻布衣裳，外在势力从中汲取养分。

ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יחזיר עפרון הד' מאות שקל כסף לשרשם אל הקדושה בשלימות.

在将来世，当一切精炼（בירורים, birurim）都完成、死亡永远被吞灭之时，《撒迦利亚书》13）“我必除去污秽之灵”，等等；届时，以弗仑（עפרון）便会将四百舍客勒银完整地归还到它们的根源，即圣洁之中。

ומעתה ידע יעקב שא"א שישפיע לו עשו משרשו את המקיף דתהו אשר הוא מבקש מאחר שהוא בעצמו למטה.

由此，雅各（יעקב）知道，以扫（עשו）不可能从以扫自身的根源，将他所寻求的混沌（תהו, Tohu）之包围之光（מקיף, makif）赐给他，因为以扫本人仍在下方。

4 ואין עצה אלא רק שימשיך יעקב בעצמו את המקיף הנ"ל. ולזאת כשידע שבעצמו צריך להמשיך המקיף הנ"ל

除此之外别无他法，只能由雅各（יעקב）亲自把上述包围之光（מקיף, makif）引降下来。

לכן הוצרך להעלות מ"ן [מ"ן נוקבין] כנגדו כדי להמשיך ע"י"ז את המקיף כי רוח אייתי רוח כו'.

因此，当他知道必须由自己引降这包围之光时，就必须朝向它提升阴性之水（מ"ן, mayin nukvin），从而引降这包围之光，因为“灵引来灵”，等等。

וזהו ענין המנחה ששלח יעקב לעשו הוא בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] להמשיך מ"ד [מ"ן דוכרין] דמקיף דתהו הנ"ל.

这就是雅各送给以扫的礼物的含义：它是提升 מ"ן，以便引降上述混沌（תהו, Tohu）之境的包围之光所对应的阳性之水（מ"ד, mayin duchrin）。

ולכך שלח גמלים אף שהם בהמות טמאות כי לגבי או"מ [אור מקיף] הנ"ל כחשכה כאורה כו'. וכמשי"ת [וכמו שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] בענין ויקח מן הבא בידו מנחה כו':

因此，他送去骆驼，尽管它们是不洁净的牲畜；因为对于上述包围之光（או"מ, or makif）而言，黑暗如同光明，等等。正如下面在解释“他从来到他手中的东西中取了一份礼物”时将蒙 ה'帮助加以说明，等等。



LikuteiTorah.com

哈西迪的帕拉沙

关于本版

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

英文译文和讲解：由 AI 协助为 likuteitorah.com 编写（openai/gpt-6-luna-pro:batch），并对照希伯来文和 Sefaria 核查；尚未经人工编辑审核。重要内容请对照希伯来文核实。

雷贝曾要求在该周内学习本周帕拉沙的迈玛尔，即「哈西德帕拉沙」，并分七天学完（Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309）。为何要学习，以及雷贝的祝福：likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

免费、非商业项目；本站内容均不出售。与 Kehot、Sefaria 或卢巴维奇图书馆均无隶属关系。© likuteitorah.com

摘自 likuteitorah.com/zh-Hans/torah-ohr/vayishlach/2/

谨以此纪念

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Rebbe 的父亲, Reb Levi Yitzchok